



**O Christmas tree, O Christmas tree!
How are thy leaves so verdant!
Not only in the summertime,
But even in winter is thy prime.
O Christmas tree, O Christmas tree,
How are thy leaves so verdant!
O Christmas tree, O Christmas tree,
Much pleasure doth thou bring me!
For every year the Christmas tree,**

**Italian- Italiano**

Astro del ciel
Tu scendi dalle stelle
O albero

Latin

Adeste fideles
In natali Domini
O abies
Sancta nox
Veni, veni Emanuel!

Malgache - Malagasy

Izao Noely mamy izao
Lay alim pamonjena
Tany Betlehema fahiny
Tonga indray re ny Noely

**Écoutez le chant des anges,
Vient d'éclater dans les airs;
Joignons aussi nos louanges
À leurs sublimes concerts :
Gloire à Dieu! Paix sur la terre!
Aujourd'hui le Christ est né!
Jésus s'est fait notre frère,**

**Il est né le divin enfant
Jouez hautbois, résonnez musettes
Il est né le divin enfant
Chantons tous son avènement.
Depuis près de quatre mille ans
Nous le promettaient les prophètes
Depuis près de quatre mille ans**

**Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux;
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux.
Gloria, in excelsis Deo,
Gloria, in excelsis Deo.
Bergers, pour qui cette fête?**

French - Français

A Bethléem, de quel amour
Agneau de Dieu messager de la grâce
Ah! si le ciel se déchirait
Amen, regarde la crèche
Après la longue attente
Après la longue et sombre nuit
Au dernier jour
Aube nouvelle
Berger secoue ton sommeil profond
Brillante étoile du matin
C'est jour de joie, jour merveilleux
Cantique de Marie
Ceignons nos reins Tenons les prêts
Christ est venu, quittant gloire et puissance
Cieux, chantez, remplis de zèle
Dans la nuit, voyez ces mages
Dans les champs le berger veille
Dans notre attente, levons nous
De joie, oh! tressaille, terre et ne crains point
De quelle offense portes-tu la peine
Debout, enfants du monde
Debout, saint sacerdoce
Des cieux vers nous s'avance
Devant ta crèche prosterné
Devant ta crèche tu me vois
Dieu fidèle Dieu très bon
Douce nuit sainte nuit
Du haut des cieux, je viens à vous
D'un arbre séculaire
D'un coeur joyeux, chantez
Ecoutez l'appel du Berger
Ecoutez Le Chant Des Anges
Emerveillons nous ensemble
Enfin la nuit s'éclaire
Etoile à Bethléem
Fils d'un père si clément
Gloire à toi, Dieu, et louanges à toi notre Père
Il est né le divin enfant
Il naît et dans les cieux

French - Français

Il vient l'Epoux
Je viens à vous du haut des cieux
Jésus est né
Jésus, né bien humblement
Joyeux, mon cœur s'enflamme
Jubilez, bénissez Dieu, vous célestes phalanges
L'Enfant qui naît à Bethléem
La nuit recouvrait la terre
Laisserons nous à notre table
Le Christ est né ce soir
Le Fils de Dieu le Roi de gloire
Le monde ancien s'en est allé
Le Sauveur va naître
Le Seigneur vient à la minuit
Le vieux Noël est revenu
Les anges dans nos campagnes
Les veilleurs avant l'aurore
L'étoile brille en Occident
Minuit Chrétiens
Mon beau sapis
Mon cœur t'adore, ma voix t'honore
Noël c'est Jésus qui vient
Noël c'est un mystère
Noël jésus est né
Nous t'attendons Epoux divin
Nuit bénie, ta paix lie tous nos cœurs aux faveurs
Nuit lumineuse
O charité suprême
O Dieu de Clémence
O Dieu des grâces éternelles
O nuit bienveillante
O peuple fidèle
O peuple saint, réveille toi
O viens vers nous Emmanuel
Oh Viens Bientôt Emmanuel
Oui, ton amour est insondable
Ouvrez les portes de vos cœurs
Ouvrez les portes du saint lieu
Partout la joie de Noël

French - Français

Petit village de Bethléem
Petite ville de Bethléem
Peuple de Dieu
Quand le Sauveur naquit
Quand le Seigneur se montrera
Quand notre Sauveur paraîtra comme un Roi
Quand s'éveilleront nos cœurs
Que tous se réjouissent
Quel est l'Enfant
Réjouis toi, O Sion
Seigneur que tous s'unissent
Seigneur tu fais merveille
Seigneur, Sion s'appête pour accueillir son Roi
Sion heureuse, éveille toi
Sortez bergers de vos retraites
Sur tous les peuples dans la nuit
Tenez vos lampes prêtes, sans trêve ni repos
Tes fidèles en chœur te disent
Tous, entonnons d'un cœur joyeux Dieu est amour
Tout le ciel s'emplit d'une joie nouvelle
Un ange sur la nue
Un enfant est né
Venez bergers et mages
Venez voir la crèche
Venez, chers enfants, et chantez de tout cœur
Vers toi vient le divin Roi
Viens à nous, ô Redempteur
Viens o Sauveur des païens
Viens peuple fidèle Entends la nouvelle
Ville bénie, cité du Très Haut
Voici encor la nuit tres sainte
Voici l'enfant nous est né
Voici la paix sur nous
Voici le jour que Dieu à fait
Voici longtemps l'épouse attend
Voici Noël, ô douce nuit
Voici Jésus va revenir
Vois, mon cœur, c'est jour de fête

**Astro del ciel, Pargol divin, mite Agnello Redentor!
Tu che i Vati da lungi sognar, tu che angeliche voci nunziar,
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!
Astro del ciel, Pargol divin, mite Agnello Redentor!
Tu di stirpe regale decor, Tu virgineo, mistico fior,
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!
Astro del ciel, Pargol divin, mite Agnello Redentor!
Tu disciso a scontare l'error, Tu sol nato a parlare d'amor,
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!**

**Adeste fideles, laeti triumphantes,
Venite, venite in Bethlehem.
Natum videte regem angelorum:
Venite adoremus, venite adoremus,
Venite adoremus Dominum!
En grege relicto, humiles ad cunas
Vocati pastores appropiant.
Et nos ovanti gradu festinemus.
Venite adoremus, venite adoremus,**

**Een roze fris ontloken
Uit tere wortel kwam
Want d'oudheid had gesproken
Zij bloeit uit Jesse's stam
Die heeft een bloem gebracht
Al in de koude winter
Temidden van de nacht.
Die bloem zo klein en teder
Met hare geur zo zoet.**

English - Anglais

A Babe Lies in the cradle
A child is born in Bethlehem
All glory to God in the sky
All my heart this night rejoices
All praise to thee, O Lord
Alleluia, song of gladness
Amen, See the little Baby
An angel from on high
As with gladness, men of old
Awake, sons of the kingdom
Away in a manger
Beautiful Christmas
Behold a little child
Behold the Bridegroom cometh
Blest Christmas morn
Break forth, O beauteous heavenly light
Brightest and best of the sons of the morning
Captains of the saintly band
Child in the manger
Christ, when for us you were baptised
Christians, awake, salute the happy morn
Christmas brings joy to every heart
Christmas day joyous
Christmas time is come again
Come gather, ye children
Come sing with me this song of love
Come Thou long expected Jesus
Come Thou precious Ransom, come
Comfort, comfort, ye My people
Cradled in a manger
Dear Christian people all, rejoice
Dost Thou in a manger lie
Earth has many a noble city
Earth was waiting, spent and restless
Fairest Lord Jesus
Father eternal, Ruler of creation
From east to west, from shore to shore
From heaven above to earth I come

English - Anglais

From heaven high I come to you
From the eastern mountains
Gentle Mary laid her Child
Give heed, my heart
Go tell it on the mountain
God from on high hath heard
God loves me dearly
God rest you merry people all
greensleeves
Hail to the Lord Who comes
Hark the herald angels sing
Hark, the glad sound! the Savior comes
He is born, the divine Christ child
How glad I am on Christmas Eve
Hush now my child
I come, the Great Redeemer cries
I heard the bells on Christmas day
I know a Rose tree springing
I wonder as I wander, out under the sky
In Bethlehem the lowly
In the bleak midwinter
In the little village of Bethlehem
Infant Holy, Infant lowly
It Came upon the Midnight Clear
It's rounded like an orange
Jesus born in Bethlehem
Let all mortal flesh keep silence
Let us now our voices raise
Little children, can you tell
Little Jesus, sweetly sleep
Lo, how a Rose e'er blooming
Love came down at Christmas
Lully, lullay, thou little tiny child
My Lord, what a morning
Never in all human story
Now yield we thanks and praise
O Christmas tree
O Come All Ye Faithful

English - Anglais

O come little children, I pray ye come all,
O come O come Emmanuel
O Jesus Christ, Thy manger is
O Lord, how shall I meet Thee
O heavenly Word, eternal Light
O how shall I keep my Christmas
O Jesus so sweet, O Jesus so mild
O Jesus, Thou art standing
O little town of Bethlehem
O thou joyful, O thou wonderful
Oh holy night
On Christmas night all Christians sing
Once in royal David's city
Rejoice, all ye believers
Rejoice, rejoice, believers
Ring out, wild bells
Savior of the nations, come
Silent night, holy night
Sing We Now at Parting
The angel Gabriel from heaven came
The baby of Bethlehem
The first Noel
The Lord appears when all is still
The only Son from Heaven
The people who in darkness walked
The star proclaims the King is here
There's a song in the air
Unto a boy is born
Virgin born, we bow before Thee
Wake, arise for night is flying
We three kings of Orient are
What star is this, with beams so bright
When Christ's appearing was made known
When Christmas morn is dawning
When He cometh
While by the sheep we watched at night
While Shepherds watched
Who is He in yonder stall
Wise men seeking Jesus

Amen! Amen! Amen!
Amen! Amen!
See the little baby,
lying in a manger
on Christmas morning
Amen! Amen!
See him in the Temple,
talking with the elders:
how they all marvelled!

O come, O come, Emmanuel,
And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here
Until the Son of God appear.
Rejoice! Rejoice!
Emmanuel shall come to thee, O Israel.
O come, Thou Wisdom from on high,

What child is this, who, laid to rest
On Mary's lap, is sleeping?
Whom angels greet with anthems sweet,
While shepherds watch are keeping?
This, this is Christ the King;
Whom shepherds guard and angels sing;
Haste, haste to bring him laud,
The Babe, the Son of Mary!
Why lies He in such mean estate,

BULU

Mbanba alu

Stern über Bethlehem, zeig uns den Weg,
führ uns zur Krippe hin, zeig, wo sie steht,
leuchte du uns voran, bis wir dort sind,
Stern über Bethlehem, führ uns zum Kind!
Stern über Bethlehem, nun bleibst du stehn
und lässt uns alle das Wunder hier sehn,
das da geschehen, was niemand gedacht,
Stern über Bethlehem, in dieser Nacht,
Stern über Bethlehem, wir sind am Ziel,

Finnish - suomi

En etsi valtaa loistoa

Spanish - Español

En Belen nació Jesus

Noche de paz, noche de amor
Oh ven, oh ven Emanuel!

Polish- Polskie

Cicha noc

Portuguese - Português

O Bebê de Belém

Deutsch - ALLEMAND

Engel lassen laut erschallen
Es kommt ein Schiff, geladen
Houd ernstig, mensankind' ren
Ich steh' an deiner Krippen hier

The first Noel the angel did say
was to certain poor shepherds in fields as they lay,
in fields where they lay keeping their sheep,
on a cold winter's night that was so deep.
Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.
They looked up and saw a star
shining in the east, beyond them far;
and to the earth it gave great light,

Deutsch - ALLEMAND

Nun freut euch, ihr Christen
O komm, o komm, du Morgenstern
O Tannenbaum
Stern über Bethlehem

Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and Child.
Holy Infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.
Silent night, holy night,

Deutsch - ALLEMAND

Stille nacht
Tochter Zion, freue dich
Wachet auf ruft uns die Stimme
Welkom, Gij die staat te komen

Hark! the herald angels sing,
"Glory to the newborn King!
Peace on earth, and mercy mild,
God and sinners reconciled."
Joyful, all ye nations, rise,
Join the triumph of the skies;
With th' angelic host proclaim,
"Christ is born in Bethlehem."
Hark! the herald angels sing,

Hollandais- Dutch

Als de Heiland zal verschijnen
De Brui'gom komt, o denk aan Zijn woord
De Koning komt te middernacht
Dit is de dag die God ons schenkt
Dochter Sions, wees verheugd
Een roze fris ontloken
Ere zij God in de hoge
Freut euch ihr lieben Christen
Gij kind ren komt allen
Godes en Maria's Zoon

Hollandais- Dutch

Hoe zal ik U ontvangen
Ik kniel aan Uwe kribbe neer
In Bethlehem geboren
In deze nacht werd ons geboren
Ja, ontwaak klinkt in deez' uren
Jezus, de bronwel van vreugd
Kom eerstelingskind' ren
Loof God, gij kind' ren, maak Hem groot
Maak u op en wees bereid
O dennenboom

Hollandais- Dutch

O sion, juich en wees verblijd
O, laat uw lenden zijn omgord
Stille nacht
Verheug u, gij aarde
Verhoog de poort, maak open, wiid
Verwacht de Heer, al gaande
Vrolijk wil mijn hart opspringen
Wees welkom, Held uit Davids stam
Welkom, Gij die staat te komen